Проблема

(в імені Фортуни)

Фортуною мене назвали вчені,<br />  
А ти мене убивником прозвав,<br />  
Та чим таким ім'я твоє знаменне?<br />  
Від тебе кращих мій наказ ламав;<br />  
Нуждою і товкти каміння слав;<br />  
Невже твій стид дає для скарги право?<br />  
Ти не один, тому покинь цю справу.<br />  
На давні вчинки подивись мої:<br />  
Багато смілих вже лягло в землі;<br />  
Хто проти них — ти, попихач кухонний?<br />  
Нуж, заспокійся, кинь слова свої,<br />  
Не ремствуючи, все приймай, Війоне!

З великими змагалась я царями,<br />  
В часах, які в минуле відійшли,<br />  
Пріяма вбила я з його полками,<br />  
Не врятували мури і вали;<br />  
І Ганнібал не висмикнувсь, коли<br />  
У Картагені смерть його зловила;<br />  
І Сціпіона теж я задавила;<br />  
Я Цезаря в сенаті продала;<br />  
В Єгипті я Помпея досягла;<br />  
Язон загинув у морськім бездонні;<br />  
Вогнем я Рим і римлян рознесла.<br />  
Тому без ремства все приймай, Війоне!

А Олександер, той могут з могутів,<br />  
Який Плеяд побачити хотів,<br />  
Погиб, моєї випивши отрути;<br />  
Цар Альфазар уиав серед полків<br />  
На прапор свій. Такий мій лютий гнів.<br />  
Так я робила і роблю без зміни:<br />  
Тут надаремні викрути й причини.<br />  
А Голоферн, той балвохвал, як сном<br />  
Був зморений, Юдитиним клинком<br />  
В шатрі заколотий був, безборонний;<br />  
Повис, не втік від мене Абсалом.<br />  
Тому без ремства все приймай, Війоне!

Розваж цю мову, Франсуа, мою:<br />  
Коли б не Бог, я всіх вас без жалю<br />  
На порох стерла б у своїй долоні;<br />  
За зло одне — я шестикратно б'ю.<br />  
Тому без ремства все приймай, Війоне!